

COMMISSIONE CANTONALE PER LA FORMAZIONE NEL COMMERCIO

Sessione **ESAMI 2018**

Sezione **IMPIEGATI DI COMMERCIO
FORMAZIONE ESTESA E DI BASE**

Materia **TEDESCO**

Serie **1**

Luogo

data

candidato numero

cognome

nome

tempo accordato per l'esame **90 minuti**
numero massimo di punti **70 punti**
mezzi ausiliari **dizionario bilingue**

valutazione : punti


nota

perito

perito

1. Teil

Gesprächsnotiz. Ergänzen Sie die Angaben im Formular.

 St. Jakob-Strasse 55, 9000 St. Gallen	
E-Mail Kontakt:	_____@mediman.ch
Reservation für:	Dr. Schlüther
Datum:	13.-15. September 2017
Übernachtung:	Doppelzimmer: 6 Einzelzimmer: 4
Preis:	Gesamt: CHF _____
Seminarräume:	<input type="checkbox"/> Berlin <input type="checkbox"/> London <input type="checkbox"/> Lounge 902 <input type="checkbox"/> München <input type="checkbox"/> Rom <input type="checkbox"/> Séparé <input type="checkbox"/> Oslo <input type="checkbox"/> St. Gallen
Abholdienst:	____:____ Uhr: Gruppe 1 mit EuroNight aus Wien [5 Personen]
Aufgenommen von:	Hektor Lopez

Meldungen. Ergänzen Sie folgende Notizen.

A

Anruf von Guido Mühletaler, Brändli AG
Das Modell _____ existiert
nicht mehr.
Bitte Herrn Mühletaler _____.

B

Anruf von: Sprachschule „Deutsch
Perfekt“ Es fehlt die _____.
Öffnungszeiten der Schule: Von 8:30 Uhr bis
____:____ Uhr

Total 1. Teil :

/ 8

2. Teil

Sind folgende Aussagen richtig (R) oder falsch (F)? Kreuzen Sie an.

		R	F
1.	Nach Abschluss seiner Lehre hat Herr Stuprich Marketing studiert..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Geschäftskunden können ihr Firmenlogo auf die Pralinen malen lassen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Fast alle Texte von Privatkunden sind Liebeserklärungen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Die Firma Pralinamo verkauft keine industriellen Pralinen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Mehr als die Hälfte der Pakete wird ins Ausland geschickt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Herr Stuprich arbeitet mit drei anderen Personen zusammen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Um junge Kunden zu erreichen, ist Instagram besser als Facebook.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Herr Stuprich hat nur selten Zeit zum Lesen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Total 2. Teil :

 / 8

3. Teil

Sind folgende Aussagen richtig (R) oder falsch (F)? Kreuzen Sie an.
Zu jedem Text gibt es eine Aussage.

		R	F
1.	In der Sportabteilung wurde das Sortiment erweitert.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Wegen Arbeiten müssen die LKWs über die Passstrasse fahren.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	In dieser Schule kann man kostenlos viele Sprachkurse besuchen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Am Nachmittag sinken die Temperaturen in Chur.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Total 3. Teil :

 / 4

Total "Hörverstehen“:

 / 20

Compito A

Legga il testo e risolva l'esercizio.

Firmengründung

Tanja Zimmermann ist in ihrem Leben schon viel und gern gereist, privat und oft beruflich als Reiseleiterin. Auch das Leben im Ausland – fünf Jahre in Südfrankreich – hat die Hamburger Reiseverkehrskauffrau ausprobiert. Im Juli 2013 machte sie sich selbstständig und gründete, nach 20 Jahren Berufserfahrung, ihr eigenes Internet-Reisebüro *Couchreisen*.

„Ich bin kein gewöhnliches Reisebüro“, sagt Tanja Zimmermann. „Meine Kunden können es sich auf der *Couch** bequem machen, denn sie müssen nicht stundenlang im Internet nach Reisen suchen: Wichtiger als der Preis ist für meine Kunden der grosse Zeitgewinn, da ich für sie die besten Angebote finde. Ich verfüge über die modernste EDV für Beratung, Reise-Suche und Preisvergleich. Auf Wunsch berate ich die Kunden persönlich, im Büro oder zu Hause - ohne Mehrkosten.“

Ausserdem bietet Tanja Zimmermann auch Coaching-Reisen für Firmen an, wie zum Beispiel ein Anti-Stress-Seminar in Bali, das seit April ganz neu im Angebot ist. Die meisten Firmen wählen zurzeit aber das Elefantencoaching in Sri Lanka, ein einwöchiges Seminar, während dem die Firmenchefs lernen, wie sie die Motivation ihrer Mitarbeiter steigern können.

Den Wunsch, sich selbstständig zu machen, hatte die Hamburgerin schon seit mehr als fünf Jahren. In dieser Zeit hat sie auch schon einige Gründungsseminare zu verschiedenen Themen besucht. Zimmermann war damals bei einem bekannten Reisekonzern angestellt. Sie erklärt: „Ich hatte dort eine abwechslungsreiche und gut bezahlte Stelle, aber ich hatte immer noch den Traum meine eigene Chefin zu sein. 2012 begann die Firmendirektion über Umstrukturierungen zu sprechen. Da dachte ich, dass es der richtige Zeitpunkt ist, meinen Traum von Selbstständigkeit zu erfüllen. Und ich habe gekündigt.“

Für die Firmengründung fand Tanja Zimmermann viel Hilfe beim *Expertennetzwerk Deutschland*: Diese Institution stellte ihr einen Gründungscoach zur Verfügung und bezahlte fünfzig Prozent der Kosten dafür. Beim *Expertennetzwerk Deutschland* bekam Tanja Zimmermann auch viele Finanzierungstipps, vor allem um einen günstigen Kredit bei einer Bank zu erhalten. In anderen Bereichen brauchte sie keine Hilfe: „Meine Online-Seite habe ich selbst gebaut, auch die mobile Version. Ich will die Texte und Fotos selber und schnell auswechseln können und nicht von einem Dienstleister abhängig sein.“

abgeändert und angepasst aus: Hamburger Abendblatt, 16. 5. 2014

*die Couch: das Sofa

Indichi con una x la frase giusta (solo una soluzione è corretta).

1. Tanja Zimmerman hat ein Reisebüro gegründet, ...
 - das seit fünf Jahren Reisen nach Südfrankreich organisiert.
 - nachdem sie jahrelang in diesem Bereich gearbeitet hatte.
 - obwohl sie selbst nur wenig Spass am Reisen hat.

2. Die Kunden von Tanja Zimmermann ...
 - müssen für eine persönliche Beratung einen Zuschlag bezahlen.
 - wollen für ihre Reise vor allem Geld sparen.
 - brauchen bei der Reiseplanung keine Zeit zu verlieren.

3. Das Elefantencoaching ...
 - hilft den Firmenleitern, ihre Angestellten besser zu motivieren.
 - hat viel weniger Erfolg als das Anti-Stress-Seminar in Bali.
 - ist ein ganz neues Produkt, das Frau Zimmermann im Angebot hat.

4. Tanja Zimmermann wollte sich selbstständig machen, ...
 - weil sie ihren Lohn bei dem Reisekonzern zu niedrig fand.
 - deshalb hat sie an mehreren Seminaren teilgenommen.
 - aber sie musste zuerst ihre Firmendirektion umstrukturieren.

5. Das *Expertennetzwerk Deutschland*, ...
 - übernahm die Hälfte der Kosten für den Gründungscoach.
 - hat ihr geholfen die Online-Seite ihrer Firma zu machen.
 - gewährte ihr einen günstigen Kredit für die Firmengründung.

..... / 15 pti

Compito B

Legga le situazioni da 1 a 5 ed in seguito gli annunci A-L.

Quale annuncio va bene per quale situazione? Gli annunci possono essere utilizzati una sola volta. Se per una situazione non c'è il corrispondente annuncio, segni con uno 0.

1.	Ihr Bruder heiratet im August und sucht einen speziellen Ort, wo er seine Hochzeit feiern könnte.	_____
2.	Herr Egger hat eine Stelle in Sankt Gallen gefunden und sucht eine Wohnung für sich und seine Familie.	_____
3.	Ihre Schwester nimmt Gesangunterricht und möchte in einer Band mitsingen.	_____
4.	Sie haben Ihr Diplom als kaufmännische/r Angestellte bestanden und suchen eine Stelle.	_____
5.	Sie wollen für ihre Mitarbeiter einen Sprachkurs in der Firma organisieren und suchen eine Sprachschule.	_____

..... / 10 pti

A

Anders feiern?

Möchten Sie Ihren Geburtstag in einem Heissluftballon feiern?

Für Ihre Hochzeit ein Schiff oder eine Burg mieten?

Das Weihnachtsessen Ihrer Firma in einem Museum organisieren?

Auf unserer Webseite:

www.andersfeiern.ch

finden Sie noch viele andere verrückte Vorschläge

B

Was ist eine Party ohne gute Musik?

Die Partyband „Helterskelter“ sorgt für tolle Stimmung und guter Musik bei allen möglichen Events.



Wir spielen alles: von der Unterhaltungsmusik der 60er-Jahre bis zu den aktuellsten Songs!

Infos und Kontakt auf

www.helterskelter.de

C

Sie möchten sich auf flexibelster Art weiterbilden? Dann sind unsere Fernkurse genau das richtige für Sie.



Wir bieten anerkannte Fortbildungen und Diplome in den Bereichen Finanz, Marketing, Personalmanagement, Buchhaltung und noch vieles mehr.

Interessiert? Dann nehmen Sie sofort Kontakt mit uns auf.

Fernschule „Vollerfolg“, Seestrasse 23, 8000 Zürich

Tel: 01 345 67 85

E-Mail: vollerfolg@info.ch

D

Deutsch in Deutschland lernen

Die « Novalis Schule » bietet interessante Kurse mit sehr kompetenten Lehrern. Neben dem Unterricht gibt es auch viele Ausflüge und Freizeitaktivitäten. Da kommt man mit Deutschen in Kontakt und kann seinen Ausdruck verbessern.



Schäferstrasse 8

06333 Arnstein

Telefon:03476/559064

E

**Sollten Ihre Mitarbeiter gute
Fremdsprachenkenntnisse haben?**

Wir haben uns auf firmenspezifische Sprachkurse spezialisiert. Das Sprachzentrum „Easylearning“ passt sich Ihren Bedürfnissen an. Wir können die Kurse in unseren Schulräumen organisieren oder in Ihrem Betrieb unterrichten.

Interessiert?

Dann nehmen Sie sofort mit uns Kontakt auf:

Easylearning, Eigerstrasse 77, 3007 Bern
Tel: 031 456 56 56

Oder besuchen Sie uns auf
www.easylearning.ch

F

Sie organisieren ein Fest?

Haben Sie an Essen und Getränke gedacht?

Unser Partyservice bietet viele leckere und originelle Gerichte. Ob indischer Curry, spanische Tapas oder amerikanische Hamburger. Unsere Leckereien werden Sie bezaubern.

Partyservice Ali Baba
Bielstrasse 22
4500 Solothurn

G

Wir suchen eine /n

Sachbearbeiter/in im Innendienst D/F

Als zentraler Ansprechpartner nehmen Sie Bestellungen per Telefon und E-Mail entgegen, führen Korrespondenz und bearbeiten die Kundendossiers.

Ihr Profil:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Kenntnisse D/F, jede weitere Sprache von Vorteil

Wir bieten:

- Anspruchsvolle und interessante Arbeiten
- Ein motiviertes, freundliches Team
- Gute Anstellungsmöglichkeiten

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann kontaktieren Sie Frau Melanie Frey 032 341 23 45

H

4 ½ Zimmer Wohnung gesucht

Wir (Ehepaar mit zwei Kindern 7 / 10) suchen eine helle und sonnige Wohnung im Raum Sankt Gallen.

In der Nähe sollte es eine Schule und einen Spielplatz geben.

Die Wohnung sollte ab 1. Oktober frei sein. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Erwin und Ivana

I

Ausverkauf!

Wir ziehen im nächsten Monat um und müssen unser Lager räumen.
Wir verkaufen alle PCs, Notebooks, Handys, Fernseher, Radio zu unglaublichen Preisen!
Bis zu 70% Rabatt!



Multimedia Meier AG
Freieckstrasse 25
2501 Biel
Von Mo bis Sa 9h-19h geöffnet

J

Im östlichen Teil von St. Gallen vermieten wir eine schöne

4,5-Zimmer-Wohnung

Die renovierte Wohnung bietet Ihnen:

Laminat und Plattenböden
Moderne Küche mit Geschirrspüler
grosszügiges Bad/WC mit Fenster
tolle Aussicht

Schulen, Bus, Einkauf befinden sich in der Nähe.

Miete : CHF 1690.- inkl. Nebenkosten

Frei ab : Ende September

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

*Immo-Treuhand AG
Bergstrasse 53
9500 Wil
Tel 071 242 56 46*

K

Andy's Fundgrube

Haben Sie alte Plattenspieler, Radios (auch defekt), Schallplatten, die Sie nicht mehr brauchen?



Dann rufen Sie mich an, ich hole sie gratis ab.

Tel 079 342 14 67

L

Stelle als kaufmännische Angestellte gesucht

Im Juli habe ich meine Ausbildung als kaufmännische Angestellte abgeschlossen und suche eine Stelle. Ich bin flexibel und belastbar und könnte sofort mit der Arbeit beginnen. Ich bin auch an Teilzeitarbeit interessiert.

Sie können mich unter der Nummer 079 345 56 12 erreichen, falls Sie Interesse an meiner Bewerbung haben.

Compito A

____/10 pti

Lei ha intenzione di fare un soggiorno linguistico ad Amburgo e sta cercando un alloggio. Dalla scuola che frequenterà ha ricevuto l'indirizzo della signora Heide Rühle (h.ruehle@telcom.de).

Scriva una mail formale di ca. 50 parole alla signora Rühle trattando i seguenti punti:

- si presenti e spieghi le sue intenzioni;
- indichi la durata del soggiorno, dal 15 luglio al 15 settembre;
- chiedi il prezzo, se può avere una camera singola e se può usare la cucina;
- chiedi quanto lontana è la casa dalla scuola;

An:
Von:
Betreff:
.....

Compito B/15 pti

Situazione:

Lei è impiegato presso la “Treuhand Rosen AG”, Kramgasse 12, 3001 Bern.

Il 6 maggio scorso ha ordinato dalla ditta “Möbel Bieri” i seguenti articoli per la vostra sala conferenze:

- 1 tavolo TRIASS MEETING, Artikel- Nr. 80.7, Preis CHF 5000.-
- 6 sedie TRIASS MEETING, Artikel- Nr. 20.7, Einzelpreis CHF 350. –



Il tavolo ricevuto non corrisponde all'articolo ordinato e le sedie sono soltanto 4.

Compito:

Scriva una lettera di reclamo di ca. 80-100 parole all'indirizzo

“Möbel Bieri, Alpenstrasse 12, 3052 Zollikofen”, considerando i punti seguenti:

- spieghi la situazione;
- richieda la sostituzione dell'articolo sbagliato;
- richieda l'invio delle 2 sedie mancanti;
- richieda un nuovo invio entro una settimana;

